

UJEDINJENI  
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriju bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 12. svibanj 2009.

Original: engleski

**PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I**

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući  
sudac Uldis Kīnis  
sutkinja Elizabeth Gwaunza

V. d. tajnika: , g. John Hocking

Nalog od: 12. svibnja 2009.

**TUŽITELJ**

protiv

**ANTE GOTOVINE  
IVANA ČERMAKA  
MLADENA MARKAČA**

**JAVNO**

**NALOG O UKIDANJU POVJERLJIVOG STATUSA NALOGA RASPRAVNOG  
VIJEĆA OD 3. STUDENOG 2008. GODINE**

**Tužiteljstvo**

g. Alan Tieger  
g. Stefan Waespi

**Obrana Ante Gotovine**

g. Luka Mišetić  
g. Gregory Kehoe  
g. Payam Akhavan

**Obrana Ivana Čermaka**

g. Steven Kay, QC  
g. Andrew Cayley  
gđa Gillian Higgins

**Obrana Mladena Markača**

g. Goran Mikuličić  
g. Tomislav Kuzmanović

Prijevod

**RASPRAVNO VIJEĆE I** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** "Nalog Vijeća o sigurnom prolazu Koste Novakovića za potrebe njegovog svjedočenja u ovom predmetu", koji je na povjerljivoj osnovi podnesen 3. studenog 2008. godine (dalje u tekstu: Nalog);<sup>1</sup>

**RJEŠAVAJUĆI PO** zahtjevu Gotovinine obrane da Vijeće ukine povjerljiv status Naloga kako bi ga mogla spomenuti u podnesku na javnoj osnovi (dalje u tekstu: Zahtjev);<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je tužiteljstvo i Gotovininom obrani<sup>3</sup> i Vijeću putem neformalne komunikacije nagovijestilo da nema prigovora na Zahtjev;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da je Nalog izdan na povjerljivoj osnovi za slučaj da Kosta Novaković zatraži zaštitne mjere;

**IMAJUĆI U VIDU** da je Kosta Novaković javno svjedočio pred Vijećem od 13. do 17. studenog 2008. godine i da ni u jednom trenutku nije zatražio zaštitne mjere;

**NE NALAZEĆI** nikakav drugi razlog da se povjerljiv status Naloga zadrži;

**NALAZE** tajniku Međunarodnog suda da ukine povjerljiv status Naloga.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudac Alphons Orié,  
predsjedavajući sudac

Dana 12. svibnja 2009.  
U Den Haagu,  
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

<sup>1</sup> "Nalog o slobodnom prolazu", 3. studeni 2008.

<sup>2</sup> "Zahtjev optuženog Ante Gotovine da se ukine povjerljiv status Naloga Raspravnog vijeća od 3. studenog 2008. godine", 7. svibanj 2009. godine.

<sup>3</sup> Zahtjev, par. 2.